



SYLLABUS (II ciklus studija)

Odsjek	Romanistika				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Frankofona književnost				
Šifra/kod	FIL ROM 424	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6 ECTS Jednopedmetni studij 3 ECTS dvpredmetni studij
Ciklus studija	II	Semestar	II	<u>NPP 2019/2020</u>	
				Studijska godina	2025/2026. 2026/2027.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Upisan semestar				
Jezik izvođenja nastave	Francuski				
Nastavnik/ca	Ime i prezime	Prof.dr. Ivan Radeljković			
	Kontakt podaci	Kabinet: 221 E- mail:ivan.radeljkovic@ff.unsa.ba Telefon: 253-243	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija.	
Saradnik/ca	Ime i prezime	Goran Pirić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 221 E-mail:goran.piric@ff.unsa.ba Telefon: 253-243	Termin konsultacija	Prema rasporedu konsultacija.	
Sedmični broj kontakt sati	4				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Pregled frankofonih književnosti, uključujući i problematiziranje samog tog pojma u geografskom, političkom te postkolonijalnom smislu.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<ul style="list-style-type: none"> - Predočiti i objasniti studentima osnovne pojmove, djela i ideje frankofone književnosti, te specifičan značaj ove problematike; - Pobuditi njihovu radoznalost i želju da sami istražuju djela i ideje frankofone književnosti, pružajući im uvid u neke metode istraživanja, te izvore štampane literature, kao i internetske resurse; - Kroz diskusiju o obaveznoj literaturi i drugim pročitanim tekstovima, objasniti neke od osnovnih problematika frankofonije i književnosti, kao i njihove 				

	<p>implikacije u nastanku modernih društava, te kulturnim, društvenim i civilizacijskim pitanjima vezanim uz ove teme;</p> <p>- Potaći kod studenata kritičko razmišljanje vezano uz frankofonu književnost, te im omogućiti da slobodno debatuju o idejama.</p>
SDG (cilj održivog razvoja)	SDG4 – Kvalitetno obrazovanje, SDG 5 – Rodna ravnopravnost, SDG 10 -Smanjenje nejednakosti i SDG 16 - Mir, pravda i snažne institucije
Ishodi učenja	<p>Znanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poznavati najvažnija djela, pisce, ideje i pojmove frankofone književnosti; • Poznavati različite društvene ideje vezane uz taj pojam; • Posjedovati osnovna saznanja iz ove oblasti neophodna za intelektualno razmatranje problema modernih društava i ljudskih prava; <p>Vještine: Znati se i pismeno i usmeno argumentovano i obaviješteno izraziti o osnovnim pojmovima frankofone književnosti koji se obrađuju u toku nastave;</p> <p>Kompetencije: Raspolagati osnovnim saznanjima o frankofonoj književnosti na cijelom svijetu, neophodnim za samostalno i autonomno razmatranje problema modernih društava i ljudskih prava iz sopstvene perspektive.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Pojam “frankofona književnost”, njegove implikacije i debata o njemu
2.	Geografski pregled frankofonije i frankofone književnosti
3.	Geografski pregled frankofonije i frankofone književnosti
4.	Magreb i Afrika; Kateb Yacine, Léopold Sédar Senghor, Mohammed Dib;
5.	Antili, Karibi i okeanija; Aimé Césaire, Frantz Fanon, Léon Gontran Damas, Jean Metellus.
6.	Pokret Négritude, Aimé Césaire, Léopold Sédar Senghor, Léon-Gontran Damas, Guy Tirolien, Birago Diop et René Depestre
7.	Frankofona kao postkolonijalna književnost
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata

9.	Kanada
10.	Kanada i Québec
11.	Kanada i Québec
12.	Belgijska književnost na francuskom jeziku
13.	Švicarska književnost na francuskom jeziku;
14.	Azijska frankofona književnost
15.	Neki savremeni autori i problematike
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Čitanje, prevođenje i analiza odabranih pjesničkih i proznih tekstova i diskusije.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>R. br.</th> <th>Elementi praćenja</th> <th>Broj bodova</th> <th>Učešće u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Priprema zadatih tekstova</td> <td>10</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Prva polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Druga polusemestralna provjera znanja</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Usmeni</td> <td>40</td> <td>40</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>Prisustvo* i aktivnost</td> <td>5+5</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Ukupno: _100_bodova</td> <td>100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>*Prisustvo na nastavi je obavezno za studente koji su upisani kao redovni i kao redovni samofinansirajući. Za vanredne studente koji nisu u mogućnosti izaći na polusemestralne provjere znanja konačna ocjena se izvodi kako slijedi: integralni pismeni ispit (50 bodova), prisustvo na konsultacijama i aktivnost (10 bodova) i završni usmeni ispit (40</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Priprema zadatih tekstova	10	10	2.	Prva polusemestralna provjera znanja	20	20	3.	Druga polusemestralna provjera znanja	20	20	4.	Usmeni	40	40	5.	Prisustvo* i aktivnost	5+5	10	Ukupno: _100_bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Priprema zadatih tekstova	10	10																										
2.	Prva polusemestralna provjera znanja	20	20																										
3.	Druga polusemestralna provjera znanja	20	20																										
4.	Usmeni	40	40																										
5.	Prisustvo* i aktivnost	5+5	10																										
Ukupno: _100_bodova			100%																										

	<p>bodova).</p> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Marljivo dolazeći na sve časove, pažljivo i koncentrirano prateći nastavu te zapisujući obavezno <i>sopstvene bilješke</i> (do 10 bodova); • Individualno radeći redovno na pripremanju časova za slijedeću sedmicu i kolektivno na komentaru teksta u tok vježbi (do 10 bodova); • Istražujući radovno svaku od obrađenih tema, kroz udžbeničku literaturu, ali i kroz sopstvena istraživanja na internetu, u rječnicima, enciklopedijama i u drugoj literaturi koja im je dostupna (do 10 bodova); • Iščitavajući zadatu literaturu i redovno učeći za kontinuiranu provjeru znanja (do 20 bodova); • Povezujući ono što su naučili u toku kursa sa prethodnim saznanjima iz opće kulture, sopstvenog iskustva, ali i iz drugih nastavnih predmeta (do 20 bodova); • Stvarajući sopstvene predstave i razvijajući artikulirane te argumentovane i dobro obaviještene stavove o modernoj i savremenoj francuskoj poeziji (do 30 bodova). <p>Napomena: Cilj je da nakon završenog kursa studenti znaju argumentovano i obaviješteno pismeno i usmeno razmatrati osnovne pojmove moderne i savremene poezije na francuskom jeziku koji se obrađuju u toku nastave, a to se najbolje, pa i najlakše postiže kroz gore navedene aktivnosti. Mehaničko memoriziranje podataka (učenje „na pamet“) iz raznih sumnjivih skripti koje ne dolaze od nastavnika, neće pomoći studentima u ostvarivanju ovog cilja i stjecanju željenih kompetencija (vidi <i>Ishodi učenja</i>).Napomena: pismene provjere znanja su eliminatorne</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Obavezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Jean-Louis Joubert, <i>Les littératures francophones depuis 1945</i>, Paris, Bordas, 1986. 2) <i>Introduction aux littératures francophones : [Afrique, Caraïbe, Maghreb]</i>, sous la direction de Christiane Ndiaye ; avec la collaboration de Nadia Ghalem, Joubert Satyre et Josias Semujanga, Les Presses de l'Université de Montréal, 2004. 3) Moura, Jean-Marc, <i>Littératures francophones et théorie postcoloniale</i>, Pariz, Presses universitaires de France, 2013. 4) Dominique Combe, <i>Poétiques francophones</i>, Paris, Hachette, 1995. 5) Allouache, Ferroudja, <i>Archéologie du texte littéraire dit « francophone » 1921-1970</i>, Pariz, Classiques Garnier, 2018. 6) Damas, Léon-Gontran, <i>Black-Label et autres poems</i>, 7) Césaire, Aimé, <i>Cahier d'un retour au pays natal</i>, Pariz, Présence Africaine poésie, 2000. 8) Yacine, Kateb, <i>Nedjma</i>, Pariz, Seuil, 1956. 9) Ben Jelloun, Tahar, <i>Le racisme expliqué à ma fille</i>, Le Seuil, coll. « Explique A », 2016.

	<p>10) Glissant, Edouard, <i>Le sel noir</i>, Poésie Gallimard, 1983.</p> <p>11) Maluf, Amin, <i>Ubilački identiteti, nasilje i potreba za pripadanjem</i>, prevela V. Cakeljić, Beograd, Laguna, 2016.</p> <p>12) Mabanckou, <i>African psycho</i>, Pariz, Le Serpent à Plumes, 2003.</p> <p>13) Sansal, Boualem, <i>2084, La fin du monde</i>, Pariz, Gallimard, 2015.</p> <p>14) Mouawad, Wajdi, <i>Incendies</i>, Actes Sud, 2009.</p> <p>15) Slimani, Leïla, <i>Chanson douce</i>, Pariz, Gallimard, 2016.</p>
	<p>Dopunska:</p> <p>1) Sansal, Boualem, <i>Selo u kojem je živio Njemaac, dnevnik braće Schiller</i>, Sarajevo, prevele M. Zubonja i A. Drino, Sarajevo, Šahinpašić, 2009.</p> <p>2) Khadra, Yasmina, <i>Bagdadske sirene</i>, preveo M. Gregorić, Zagreb, Naklada Ljevak, 2010.</p>
Napomene	